Château d'Aigle : Musée vaudois de la vigne et du vin

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **50 (1977)**

Heft 4

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-773116

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

CHÂTEAU D'AIGLE

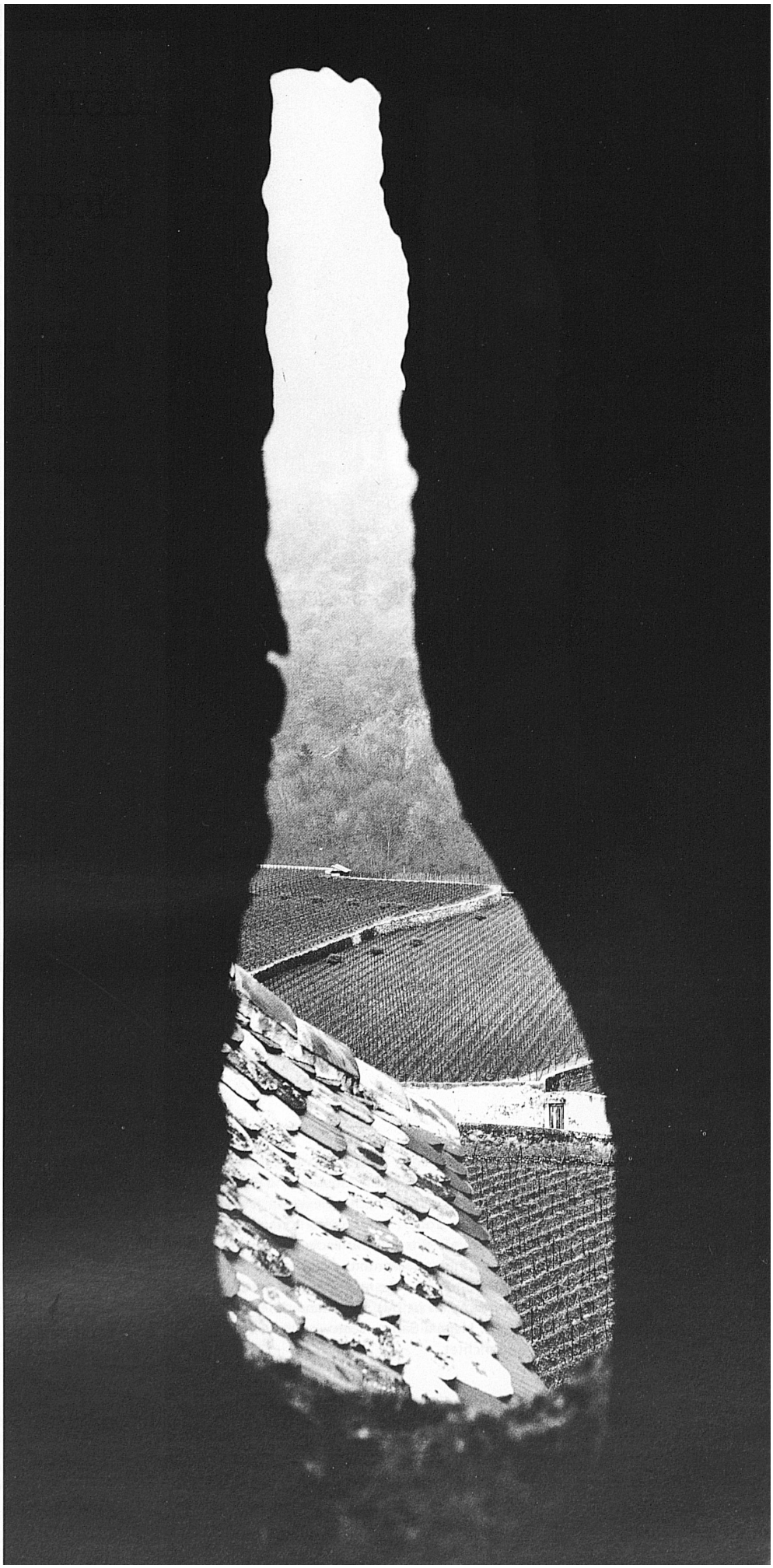
MUSÉE VAUDOIS DE LA VIGNE ET DU VIN

Das Rebbaumuseum im Schloss Aigle ist geöffnet vom 1. Juni bis 30. September, 10 bis 17 Uhr. Montag geschlossen
Photos P. + W. Studer

Le Musée est ouvert du 1er juin au 30 septembre de 10 à 17 heures, fermé le lundi

Il Museo della vigna nel Castello di Aigle è aperto giornalmente dalle ore 10 alle 17 dal 1° giugno al 30 settembre. Chiuso il lunedì

The wine and vine museum in Aigle Castle is open from June 1 to September 30, 10 a.m. to 5 p.m., closed on Mondays



◀ *Ein Raddampfer der Compagnie générale de navigation sur le lac Léman vor den berühmten Weinbergen des Dézaley*

Un bateau à vapeur de la Compagnie générale de navigation sur le Léman, devant les célèbres vignobles du Dézaley

Un battello a vapore, mosso da ruote, della Compagnie générale de navigation sur le lac Léman, davanti ai celebri vigneti del Dézaley

A paddle-boat of the Compagnie générale de navigation sur le lac Léman in front of the famous vineyards of Dézaley

Blick durch eine Schiessscharte im Schloss Aigle auf die umliegenden Weinberge ▶

Vue prise d'une meurtrière du château d'Aigle sur les vignobles environnants

Sguardo da una feritoia nel Castello di Aigle sui vigneti circostanti

View from a dreamhole in Aigle Castle on the surrounding vineyards

Das Schloss Aigle, auf einem Hügel gelegen und rings von Weinbergen umgeben, beherrscht den Zugang zu den Pässen Mosses und Pillon. Es stammt aus dem 12. Jahrhundert und war savoyischer Besitz, bis es in den Burgunderkriegen von den Bernern erobert und zerstört, danach aber wieder aufgebaut wurde. Es diente als Sitz der bernischen Gouverneure und, nachdem die Waadt unabhängig geworden war, als kantonales Gefängnis. Zurzeit wird es einer gründlichen Restaurierung unterzogen; in den bereits wiederhergestellten Räumen ist das waadtländische Rebbaumuseum untergebracht. Auch ein kleines Salzmuseum – Hinweis auf die nahen Salinen – wurde hier eingerichtet.

Le château d'Aigle, situé sur une colline et entouré de vignobles, domine l'accès aux cols des Mosses et du Pillon. Il date du XIIe siècle. Propriété de la maison de Savoie, il fut conquis et détruit par les Bernois au temps des guerres de Bourgogne, mais ensuite reconstruit de nouveau. Il servait de résidence aux gouverneurs bernois, puis de prison cantonale après l'indépendance vaudoise. En ce moment, on est en train de le restaurer de fond en comble. Dans les locaux déjà remis en état, on a installé le Musée vaudois de la vigne et du vin, ainsi qu'un petit Musée du sel, émanation des salines de la région.

Links: Blick vom Wehrgang auf den Bergfried.
Rechts: Der Schlosshof, der durch Mauern in einzelne Wehrabschnitte unterteilt ist. Die Säule in der Fachwerkwand trägt das Datum 1584, Jahr eines grossen Erdbebens, und wurde wahrscheinlich von anderswo hieher versetzt.
Folgende Seiten: Wohin immer der Blick vom Schloss aus fällt – überall Reben

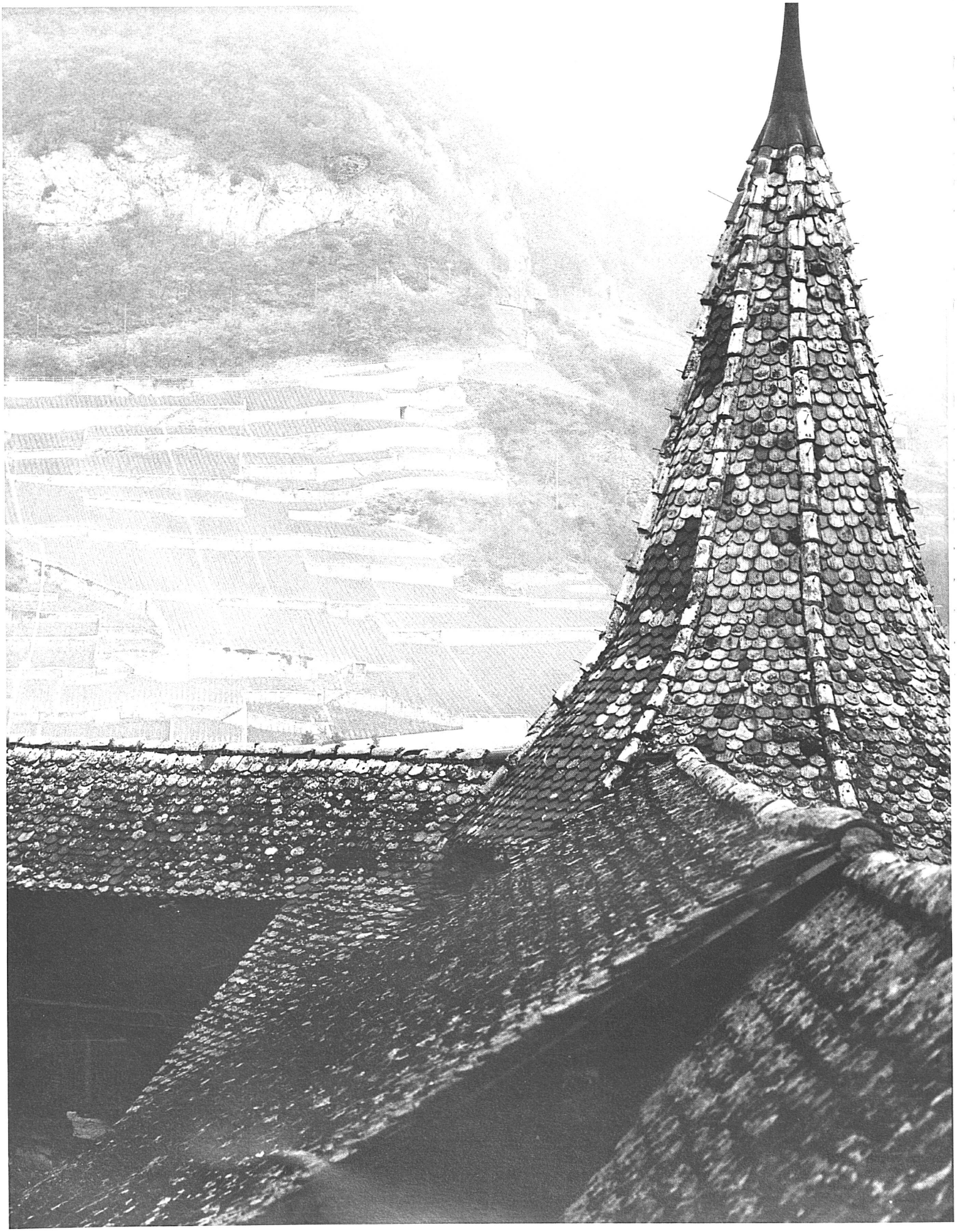
A gauche: Le donjon vu du chemin de garde.
A droite: La cour du château, que des murs divisent en plusieurs secteurs de défense. Le fût de colonne dans le mur à colombages porte la date de 1584, année d'un grand tremblement de terre, où il fut probablement transporté et dressé à cet endroit.
Pages suivantes: Des vignes et encore des vignes, de quelque côté que l'on regarde

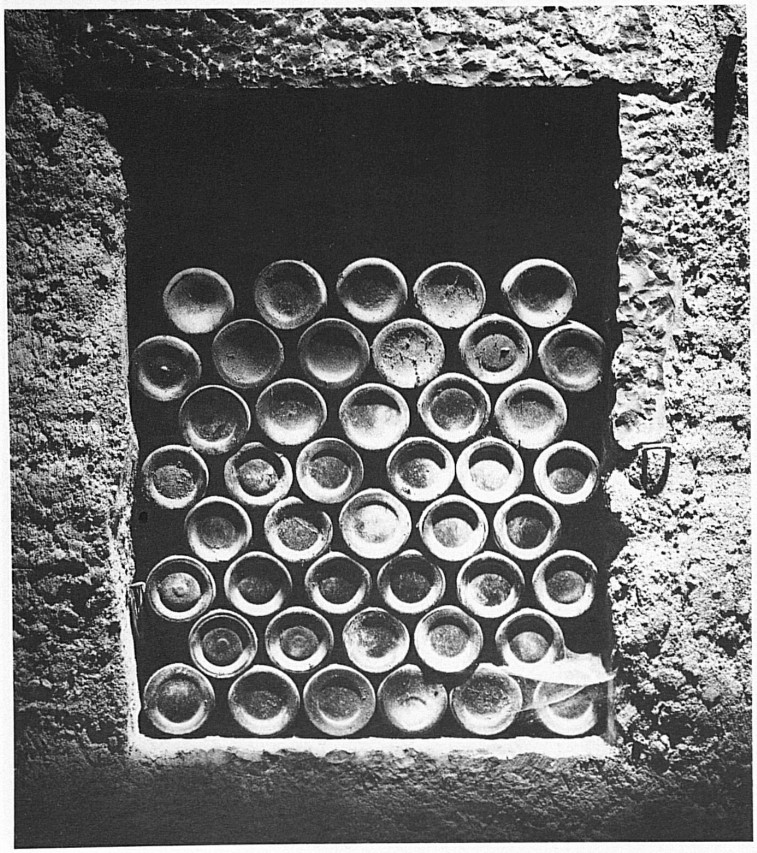
Il castello di Aigle, situato su una collina e circondato dai vigneti, domina la via d'accesso ai Passi di Mosses e di Pillon. La sua costruzione risale al XII secolo; rimase in mano savoiarda fino alle guerre di Borgogna allorché i Bernesi lo conquistarono e lo distrussero per poi ricostruirlo in epoca ulteriore. Fu sede del governatore bernese e divenne poi, dopo l'indipendenza del Vaud, carcere cantonale. Attualmente sono in corso lavori di restauro generale; nei locali già riattati è ospitato il Museo della vigna vodese. Vi è pure stato allestito un piccolo Museo del sale che segnala la presenza delle saline nelle vicinanze.

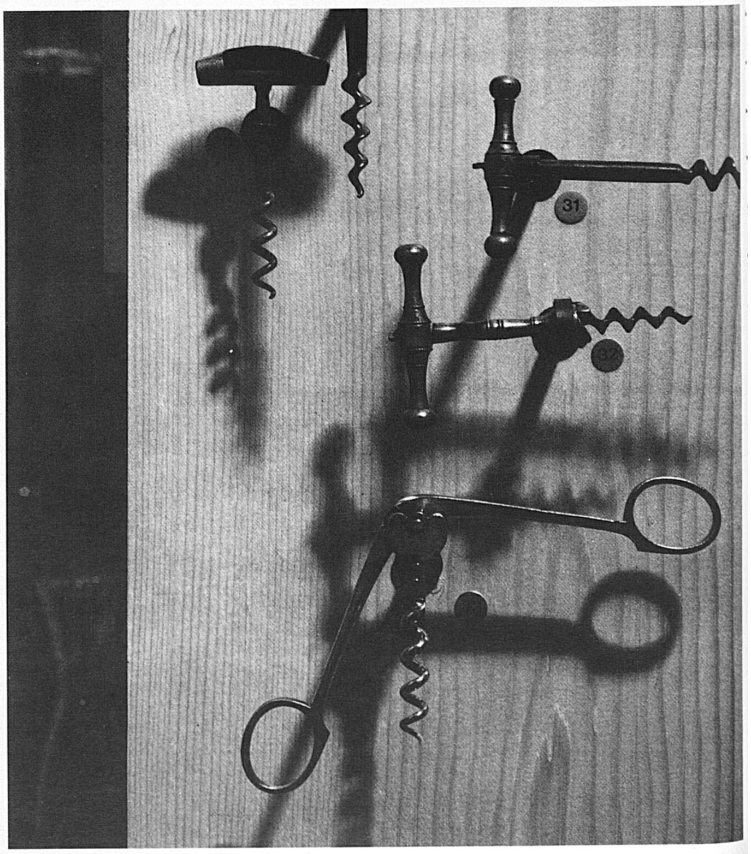
Aigle Castle, perched on a hill and encircled by vineyards, commands the approaches to the passes of Mosses and Pillon. It was built in the twelfth century and was the property of the rulers of Savoy till it was conquered and destroyed by the Bernese in the Burgundian Wars. It was later rebuilt to serve as the seat of the Bernese Governors and, when Vaud obtained its independence, as a cantonal prison.
At present it is undergoing thorough restoration. The viticultural museum is housed in the rooms that have already been renovated. A small salt museum has also been opened as a reminder of the saltworks long operated in the vicinity.

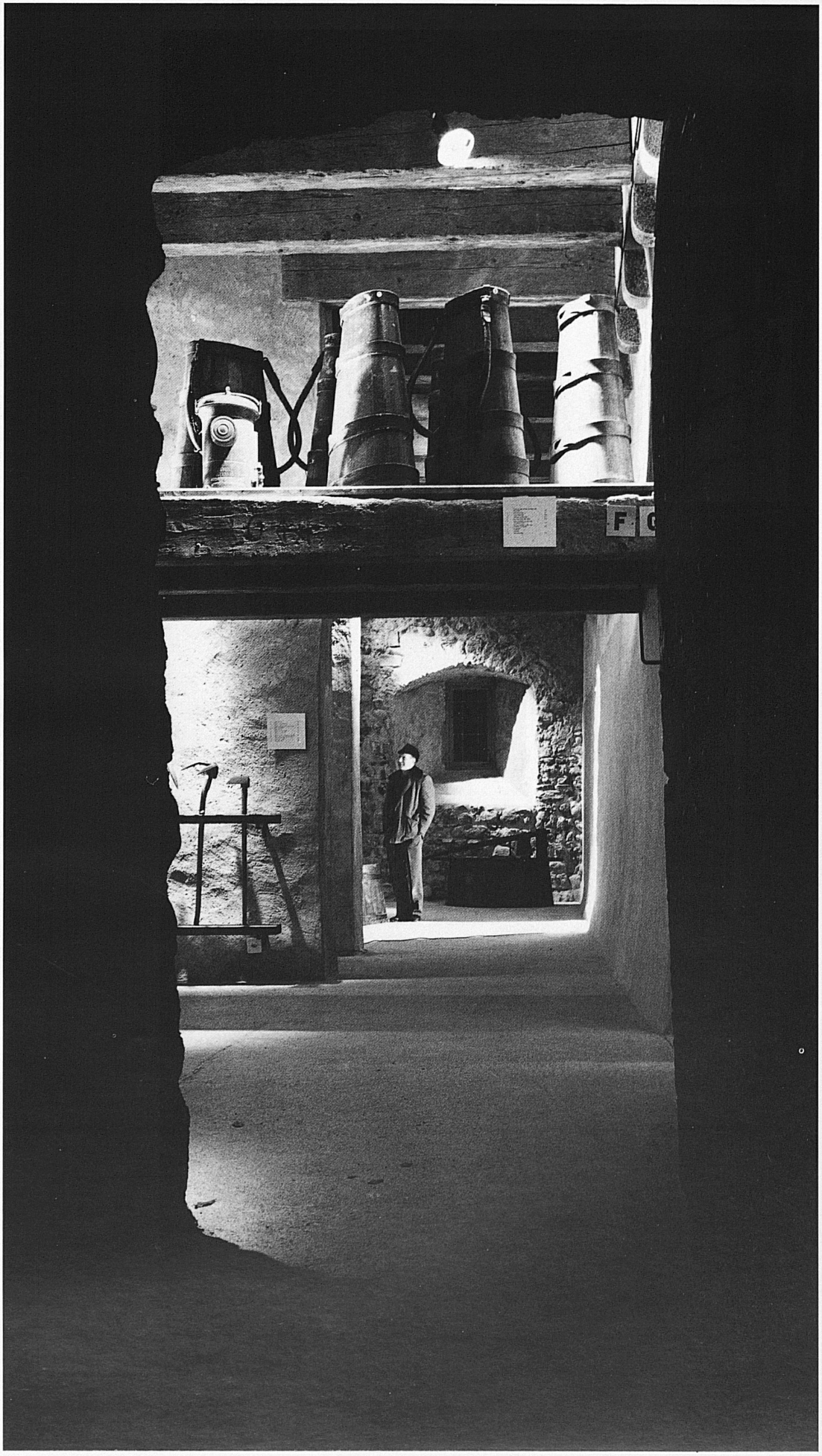
A sinistra: Sguardo da un cammino di ronda verso la bertesca.
A destra: La corte interna del castello, suddivisa da mura in singoli baluardi. La colonna nella parete a traliccio è datata 1584, anno di un grande terremoto, e venne probabilmente trasferita da un altro luogo.
Pagine seguenti: Dal castello lo sguardo, ovunque si rivolga, cade sempre sui vigneti

Left: View of the tower from the parapet passage.
Right: The castle courtyard, which was divided into walled sections for defence purposes. The pillar in the half-timbered wall bears the date 1584, the year of a severe earthquake, and was probably brought here from some other site.
Following pages: Around the castle there are vineyards as far as the eye can see






31

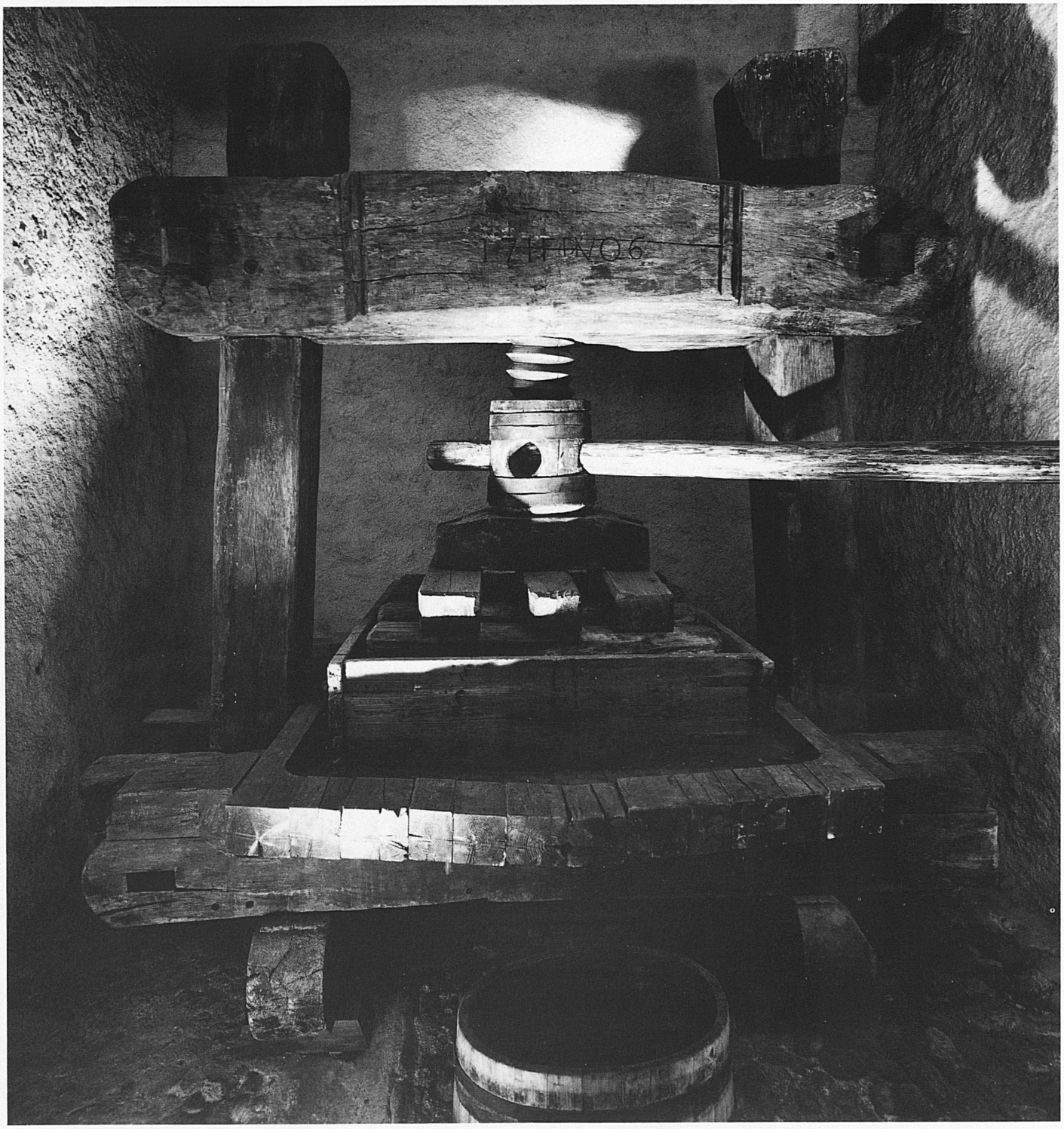


In den restaurierten Räumen des Schlosses Aigle ist ausgestellt, was zur Pflege der Reben, zur Weinlese und Weinbereitung und zum Weingenuss benötigt wird

Dans les locaux restaurés du château d'Aigle se trouve exposé tout ce qui sert à la culture de la vigne, à la vendange, à la vinification et à la dégustation

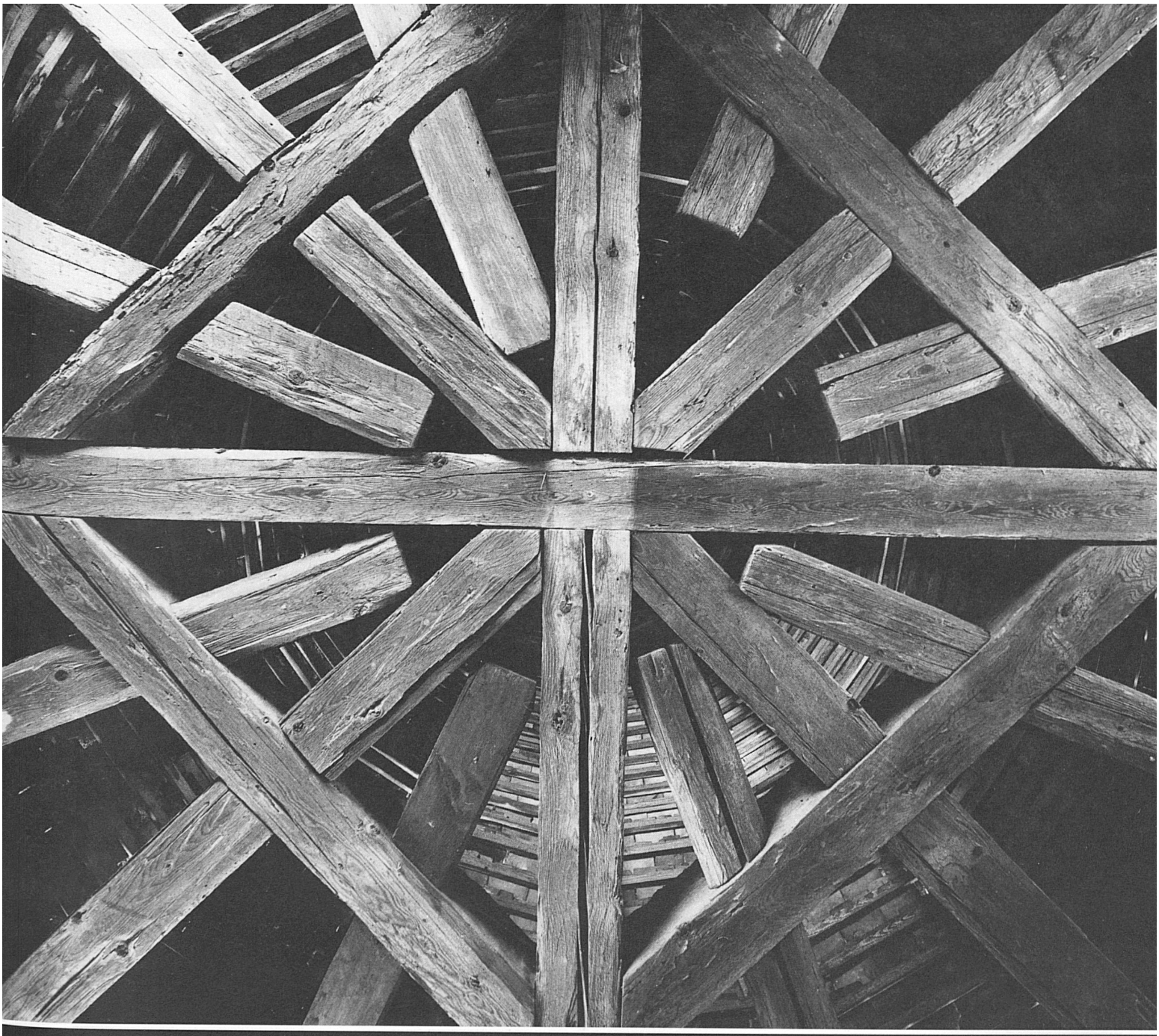
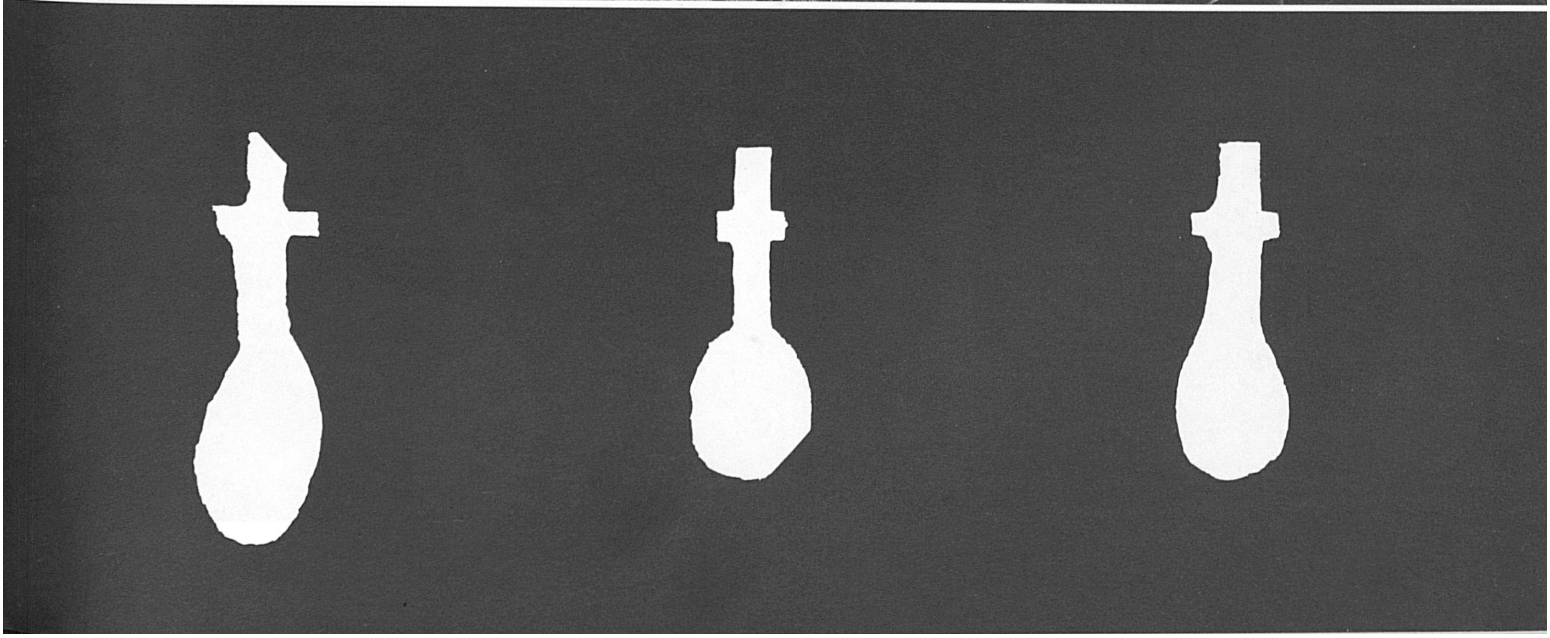
Nei locali restaurati del Castello di Aigle sono esposti tutti gli utensili per la cura della vigna, per la vendemmia, per la preparazione del vino e per assaporarlo

Everything that is needed for looking after the vines, for the grape harvest, for wine-making and wine-drinking is exhibited in the restored quarters of Aigle Castle



Links eine Kelter aus dem Jahre 1706; rechts Dachkonstruktion eines der runden Ecktürme und Schiessscharten im Bergfried

A gauche: Un pressoir datant de 1706. A droite: La toiture d'une des tours d'angle circulaires et les meurtrières du donjon

A sinistra, un torchio del 1706; a destra, travatura del tetto di uno dei torrioni tondi d'angolo e feritoia nella bertesca

Left, a wine-press dating from 1706; right, the roof construction of one of the round angle turrets, and arrow slits for archers in the tower